Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ogrodził mnie zewsząd, bym nie wyszedł,* uczynił ciężkimi me kajdany.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ג Ogrodził mnie, bym nie uszedł, włożył mi ciężkie kajdany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogrodził mnie, abym nie mógł wyjść, obciążył moje kajdany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ogrodził mię, abym nie wyszedł, obciążył okowy moje;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obudował przeciwko mnie, żebych nie wyszedł, obciążył okowy moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gimel Opasał mnie murem - nie wyjdę, obciążył moje kajdany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zagrodził mi wyjście, zakuł w ciężkie kajdany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	*Gimel* Otoczył mnie murem, abym nie wyszedł, zakuł w ciężkie kajdany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż murem zagrodził mi wyjście. Obciążył moje spiżowe kajdany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obwarował [mnie] murem bez wyjścia, obciążył moje kajdany spiżowe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він збудував проти мене, і не вийду, тяжкими зробив мої мідяні (окови).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zagrodził mnie bez wyjścia i obciążył moje kajdany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ogrodził mnie jakby murem kamiennym, abym nie mógł wyjść. Sprawił, że ciężkie są moje miedziane okowy.

[1)] <x>220 19:8</x>; <x>350 2:6</x>